



**СОДЕРЖАНИЕ**



Утверждено Решением Президиума  
Торгово-промышленной палаты Украины  
№ 18(1) от 17 апреля 2007 года  
с изменениями, внесенными Решением  
Президиума Торгово-промышленной палаты  
Украины № 24(6) от 25 октября 2012 года,  
№ 38(1) от 24 апреля 2014 года

**РЕГЛАМЕНТ  
МЕЖДУНАРОДНОГО КОММЕРЧЕСКОГО АРБИТРАЖНОГО СУДА  
ПРИ ТОРГОВО-ПРОМЫШЛЕННОЙ ПАЛАТЕ УКРАИНЫ**

**РАЗДЕЛ I. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ**

**§ 1. Международный коммерческий арбитражный суд  
при Торгово-промышленной палате Украины**

1. Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Украины (далее - МКАС) является самостоятельным постоянно действующим арбитражным учреждением (третейским судом), осуществляющим свою деятельность в соответствии с Законом Украины "О международном коммерческом арбитраже" от 24 февраля 1994 года, Положением о Международном коммерческом арбитражном суде при Торгово-промышленной палате Украины и настоящим Регламентом.

2. МКАС имеет печать со своим наименованием на украинском и английском языках с изображением весов и меча правосудия.

3. Местонахождением МКАС является г. Киев, Украина.

**§ 2. Компетенция МКАС**

**Статья 1. Споры, рассматриваемые МКАС**

1. В МКАС по соглашению сторон могут передаваться:

- споры из договорных и других гражданско-правовых отношений, возникающих при осуществлении внешнеторговых и других видов международных экономических связей, если коммерческое предприятие хотя бы одной из сторон находится за границей;

- споры предприятий с иностранными инвестициями и международных объединений и организаций, созданных на территории Украины, между собой, споры между их участниками, а равно их споры с другими субъектами права Украины.

К компетенции МКАС относятся, в частности, споры, вытекающие из отношений торгового характера, включая следующие сделки и не ограничиваясь ими: купля-продажа (поставка) товаров, выполнение работ, оказание услуг, обмен товарами и/или услугами, перевозка грузов и пассажиров, торговое представительство и посредничество, аренда (лизинг), научно-технический обмен, обмен иными результатами творческой деятельности, сооружение промышленных и иных объектов, лицензионные операции, инвестиции, кредитно-расчетные операции, страхование, совместное предпринимательство и

другие формы промышленной и предпринимательской кооперации.

2. МКАС принимает к рассмотрению также споры, подлежащие его юрисдикции в силу международных договоров.

## **Статья 2. Правовые основания передачи спора на рассмотрение МКАС**

1. МКАС принимает к рассмотрению споры при наличии письменного соглашения (договоренности) между сторонами о передаче ему всех или определенных споров, которые возникли или могут возникнуть между сторонами в связи с какими-либо конкретными правоотношениями, независимо от того, носят ли они договорный характер или нет. Арбитражное соглашение может быть заключено в виде арбитражной оговорки в договоре или в виде отдельного соглашения.

Арбитражное соглашение заключается в письменной форме. Соглашение считается заключенным в письменной форме, если оно содержится в документе, подписанном сторонами, или заключено путем обмена письмами, сообщениями по телетайпу, телеграфу, факсу или с использованием иных средств связи, обеспечивающих фиксацию такого соглашения, а также путем обмена иском заявлением и отзывом на иск, в которых одна из сторон утверждает о наличии арбитражного соглашения, а другая против этого не возражает. Ссылка в соглашении на документ, содержащий арбитражную оговорку, является арбитражным соглашением при условии, что соглашение заключено в письменной форме и эта ссылка такова, что делает упомянутую оговорку частью соглашения.

Арбитражная оговорка, являющаяся частью договора, должна трактоваться как соглашение, не зависящее от иных условий договора. Вынесение решения составом Арбитражного суда о недействительности договора не влечет за собой в силу закона недействительности арбитражной оговорки.

2. Вопрос о наличии правовых оснований предъявления иска в МКАС решает председатель МКАС при принятии дела к производству. Если очевидно, что рассмотрение предъявленного иска не относится к компетенции МКАС, исковые материалы возвращаются истцу без рассмотрения.

## **Статья 3. Заявление об отсутствии у МКАС компетенции**

1. Вопрос о компетенции МКАС по конкретному делу решается составом Арбитражного суда, рассматривающим спор.

2. Заявление об отсутствии у МКАС компетенции может быть сделано не позднее представления возражений по иску. Назначение стороной арбитра или ее участие в назначении арбитра не лишает сторону права сделать такое заявление.

Заявление о том, что МКАС превышает пределы своей компетенции, должно быть сделано сразу же, как только вопрос, который, по мнению стороны, выходит за эти пределы, будет поставлен в ходе арбитражного разбирательства.

3. Состав Арбитражного суда вправе вынести постановление по заявлению, указанному в пункте 2 настоящей статьи, или как по вопросу предварительного характера, или в решении по существу спора. Если состав Арбитражного суда вынесет постановление о наличии компетенции МКАС как по вопросу предварительного характера, любая сторона может в течение 30 дней после получения этого постановления оспорить его путем обращения с ходатайством о его отмене в Шевченковский районный суд г.Киева, решение которого по этому вопросу не подлежит никакому обжалованию; пока такая просьба ждет своего решения, состав Арбитражного суда может продолжить разбирательство и вынести арбитражное решение.

## **Статья 4. Установление размера и формы обеспечения иска**

1. Председатель МКАС, а после формирования состава Арбитражного суда - состав Арбитражного суда, по просьбе какой-либо стороны, если сочтет эту просьбу оправданной, может установить размер и форму обеспечения иска.

2. Постановление МКАС об установлении размера и формы обеспечения иска является обязательным для сторон и действует до вынесения окончательного арбитражного решения.

3. Обращение стороны в государственный суд до или во время арбитражного разбирательства с просьбой о принятии обеспечительных мер и вынесение судом определения о принятии таких мер не являются несовместимыми с арбитражным соглашением

# **РАЗДЕЛ II. ОРГАНИЗАЦИЯ МКАС**

## **Статья 5. Арбитры**

1. Арбитрами могут являться лица, назначенные сторонами при соблюдении условий настоящего Регламента, либо лица, назначенные Президентом Торгово-промышленной палаты Украины.

2. Президиум Торгово-промышленной палаты Украины по представлению Президиума МКАС

утверждает Рекомендательный список арбитров сроком на 5 лет, в который могут включаться как граждане Украины, так и граждане других государств и лица без гражданства, обладающие необходимыми специальными знаниями в области разрешения споров, отнесенных к компетенции МКАС.

В Рекомендательном списке арбитров указываются имя и фамилия арбитра, его постоянное место жительства (город, страна), образование, специальность, ученая степень (звание), должность, место работы и другие сведения по решению Президиума МКАС.

## **Статья 6. Президиум МКАС**

1. В состав Президиума МКАС входят по должности председатель МКАС и два его заместителя, а также четыре члена, назначаемые Президиумом Торгово-промышленной палаты Украины сроком на 5 лет из числа лиц, включенных в Рекомендательный список арбитров МКАС. Председателем Президиума МКАС является председатель МКАС.

2. Президиум МКАС осуществляет функции, отнесенные к его компетенции настоящим Регламентом, анализирует арбитражную практику, рассматривает вопросы распространения информации о деятельности МКАС, международных связей и другие вопросы деятельности МКАС.

Президиум МКАС представляет на утверждение Президиума Торгово-промышленной палаты Украины Рекомендательный список арбитров и предложения по его изменению.

3. Четыре члена Президиума МКАС составляют кворум. Решения Президиума МКАС принимаются простым большинством голосов. При равном количестве голосов голос председателя Президиума МКАС является решающим.

Решения Президиума МКАС оформляются протоколом, который подписывается председателем Президиума МКАС и секретарем Президиума МКАС.

4. В не терпящих отлагательства случаях решения Президиума МКАС могут приниматься путем опроса его членов с последующей фиксацией результатов опроса в протоколе.

5. Функции секретаря Президиума МКАС выполняет генеральный секретарь МКАС, который принимает участие в заседаниях Президиума МКАС с правом совещательного голоса.

6. Члены Президиума МКАС воздерживаются от участия в обсуждении и принятии Президиумом МКАС решений по вопросам, касающимся арбитражных разбирательств, в которых они принимают участие.

7. Президиум МКАС может передать часть своих функций председателю МКАС.

## **Статья 7. Председатель МКАС и его заместители**

1. Председатель МКАС и два его заместителя назначаются Президиумом Торгово-промышленной палаты Украины сроком на 5 лет.

2. Председатель МКАС организует деятельность МКАС, исполняет функции, предусмотренные настоящим Регламентом, представляет МКАС в его отношениях в Украине и за рубежом.

3. Функции заместителей председателя МКАС определяются председателем МКАС. В случае отсутствия председателя МКАС его функции выполняет один из заместителей по назначению председателя МКАС.

## **Статья 8. Секретариат МКАС**

1. Секретариат МКАС осуществляет функции, необходимые для обеспечения деятельности МКАС в соответствии с настоящим Регламентом. Вся переписка МКАС со сторонами по делу осуществляется через секретариат.

Секретариат возглавляет генеральный секретарь, который организует делопроизводство и исполняет иные предусмотренные Регламентом функции. Генеральный секретарь имеет двух заместителей. В случае отсутствия генерального секретаря его функции выполняет один из заместителей по назначению председателя МКАС.

2. Генеральный секретарь МКАС назначается Президентом Торгово-промышленной палаты Украины по представлению Президиума МКАС. Генеральным секретарем назначается лицо, имеющее высшее юридическое образование.

3. Сотрудники секретариата МКАС назначаются Президентом Торгово-промышленной палаты Украины по представлению председателя МКАС.

4. Секретариат МКАС при осуществлении возложенных на него функций руководствуется настоящим Регламентом и подчиняется председателю МКАС.

5. По любому из дел, рассматриваемых МКАС, председатель МКАС, исходя из конкретных обстоятельств дела, может по просьбе состава Арбитражного суда назначить докладчика из числа сотрудников секретариата МКАС, который участвует в заседаниях Арбитражного суда.

## РАЗДЕЛ III. АРБИТРАЖНОЕ ПРОИЗВОДСТВО

### § 1. Общие положения

#### Статья 9. Общие начала арбитражного разбирательства

1. Арбитражное разбирательство осуществляется на основе состязательности и равенства сторон. К сторонам должно быть равное отношение, и каждой стороне должны быть предоставлены все возможности для изложения своей позиции.

2. Стороны могут вести свои дела в МКАС и участвовать в арбитражном разбирательстве как непосредственно, так и через должным образом уполномоченных представителей.

3. Стороны и их представители должны добросовестно пользоваться предоставленными им процессуальными правами, не допускать злоупотребления ими и соблюдать установленные сроки.

#### Статья 10. Место арбитража

1. Местом арбитража является г.Киев, Украина.

2. Стороны могут договориться о проведении слушаний вне местонахождения МКАС. В таком случае все дополнительные расходы, связанные с проведением слушаний, возлагаются на стороны.

3. Состав Арбитражного суда, рассматривающий спор, может, после согласования со сторонами, проводить слушания вне местонахождения МКАС в ином месте, которое он считает надлежащим для проведения консультаций между арбитрами, заслушивания свидетелей, экспертов или представителей сторон либо для осмотра товаров, другого имущества или документов.

#### Статья 11. Язык арбитражного разбирательства

1. Арбитражное разбирательство ведется на украинском или русском языке.

2. Стороны могут по своему усмотрению договориться о языке или языках, которые будут использоваться в ходе арбитражного разбирательства.

В случае отсутствия такой договоренности МКАС определяет язык или языки, которые должны быть использованы при разбирательстве дела. Такого рода договоренность или определение, если в них не оговорено иное, относится к любому письменному заявлению стороны, любому слушанию дела, ко всем решениям, постановлениям и иным уведомлениям МКАС.

3. МКАС вправе потребовать, чтобы любые заявления и документальные доказательства сопровождалось переводом на язык или языки, о которых договорились стороны или которые определены МКАС.

4. По просьбе стороны и за её счет МКАС может обеспечить её услугами переводчика в ходе устного слушания дела.

#### Статья 12. Конфиденциальность

1. Председатель МКАС, его заместители, арбитры и секретариат обязаны соблюдать конфиденциальность в отношении ставшей им известной информации о спорах, рассматриваемых в МКАС.

#### Статья 13. Срок разбирательства дела

1. МКАС вправе в случае необходимости продлевать установленные им сроки для выполнения сторонами тех или иных процессуальных действий.

2. Срок разбирательства дела не должен превышать 6 месяцев со дня образования состава Арбитражного суда. Президиум МКАС по мотивированному обращению состава Арбитражного суда или одной из сторон в случае необходимости имеет право продлить этот срок.

#### Статья 14. Применимое право

1. Состав Арбитражного суда разрешает споры в соответствии с теми нормами права, которые стороны избрали в качестве применимых к существу спора. Любое указание на право или систему права какого-либо государства должно толковаться как непосредственно отсылающее к материальному праву этого государства, а не к его коллизионным нормам.

2. При отсутствии какого-либо указания сторон состав Арбитражного суда применяет право, определенное в соответствии с коллизионными нормами, которые он считает необходимым применить.

3. Состав Арбитражного суда принимает решение *ex aequo et bono*, или как "дружеский посредник", лишь в том случае, когда стороны прямо уполномочили его на это.

4. Во всех случаях состав Арбитражного суда принимает решение в соответствии с условиями

договора, международных конвенций и с учетом торговых обычаев, касающихся данного договора.

## **Статья 15. Представление и направление документов в ходе арбитражного разбирательства**

1. Все документы, касающиеся возбуждения и осуществления арбитражного разбирательства, должны предоставляться сторонами в МКАС не менее чем в трех экземплярах (с соответствующим увеличением количества экземпляров в случае участия в споре нескольких истцов или ответчиков).

2. Все документы, предоставляемые одной из сторон в МКАС, должны быть переданы МКАС другой стороне, если эти документы не были переданы в ходе арбитражного разбирательства самой этой стороной другой стороне под расписку.

Сторонам также должны быть переданы заключения экспертов и другие документы, имеющие доказательственное значение, на которых может основываться арбитражное решение.

3. Своевременное направление сторонам всех документов по делу обеспечивается секретариатом МКАС.

Секретариат МКАС ведет переписку по делу и направляет документы по адресу стороны или в адрес ее представителя, как это указано либо стороной, которой документы направляются, либо другой стороной. Документы, направленные и врученные представителю стороны, считаются направленными и врученными самой стороне.

Стороны обязаны незамедлительно сообщать МКАС об изменении ранее указанных адресов.

4. Исковое заявление, отзыв на иск, повестка, арбитражное решение, постановление и определение направляются стороне заказным письмом с уведомлением о вручении или курьерской почтой, либо вручаются её полномочному представителю лично под расписку. Отправка корреспонденции курьерской почтой осуществляется МКАС по просьбе любой из сторон и за её счет.

Прочие документы и сообщения могут направляться обычным письмом, путем факсимильной передачи, телеграммой, электронной почтой или любым иным способом связи, подтверждающим факт отправки, либо вручаться лично под расписку.

5. Любое письменное сообщение считается полученным, если оно доставлено стороне (её полномочному представителю) лично или на ее коммерческое предприятие, по ее постоянному месту жительства или почтовому адресу. Если таковые не могут быть установлены путем разумного наведения справок, письменное сообщение считается полученным стороной, если оно направлено по последнему известному местонахождению коммерческого предприятия, постоянному месту жительства или почтовому адресу заказным письмом или любым иным образом, предусматривающим регистрацию попытки доставки этого сообщения. Сообщение считается полученным стороной в день такой доставки.

## **Статья 16. Арбитражные сборы и расходы**

1. При подаче искового заявления в МКАС истец обязан уплатить регистрационный сбор. До уплаты регистрационного сбора иск не считается поданным. Уплаченный регистрационный сбор по поданному иску возврату не подлежит.

2. По каждому принятому к производству МКАС делу истец обязан уплатить арбитражный сбор, в сумму которого засчитывается уплаченный истцом регистрационный сбор. До уплаты арбитражного сбора в полном размере дело остается без движения.

3. Нарушение порядка и срока уплаты арбитражного сбора и возмещения расходов МКАС может привести к приостановлению или прекращению арбитражного разбирательства. Постановление о приостановлении или прекращении арбитражного разбирательства по делу в таких случаях выносится председателем МКАС.

4. Размер регистрационного и арбитражного сборов, порядок определения, уплаты и распределения арбитражного сбора между сторонами, а также порядок покрытия других расходов по арбитражному разбирательству устанавливаются Положением об арбитражных сборах и расходах, являющимся неотъемлемой частью настоящего Регламента ([приложение](#)).

5. Положение об арбитражных сборах и расходах, а также ставки гонораров арбитров утверждаются Президиумом Торгово-промышленной палаты Украины.

## **§ 2. Возбуждение арбитражного производства**

### **Статья 17. Возбуждение производства по делу**

1. Производство по делу возбуждается постановлением председателя МКАС о принятии дела к производству по факту предъявления в МКАС надлежащим образом оформленного искового заявления, оплаченного регистрационным сбором в соответствии с [Положением об арбитражных сборах и расходах](#).

2. Днем подачи искового заявления считается день его вручения МКАС, а при отправке искового заявления по почте - дата штемпеля на конверте почтового ведомства места отправления.

3. Если очевидно, что рассмотрение предъявленного иска не относится к компетенции МКАС,

исковые материалы возвращаются истцу без рассмотрения в течение 10 дней.

4. В случае если истец настаивает на принятии иска к производству МКАС и направлении ответчику исковых материалов, ссылаясь на наличие договоренности сторон о компетенции МКАС, председатель МКАС может, не предвещая вопроса о допустимости возражений относительно существования, действительности или объема арбитражного соглашения, принять дело к производству МКАС. В таком случае вопрос о юрисдикции МКАС окончательно решается составом Арбитражного суда.

### **Статья 18. Содержание искового заявления**

1. Исковое заявление должно содержать:

- наименование МКАС;
- полное наименование сторон, их почтовые адреса (на языке страны адресата или на английском языке), номера телефонов и факсов; банковские реквизиты истца;
- указание цены иска;
- обоснование компетенции МКАС;
- требования истца;
- изложение фактических обстоятельств, на которых основаны исковые требования;
- указание на доказательства, которые подтверждают иск;
- обоснование исковых требований с учетом применимых норм права;
- расчет сумм, которые взыскиваются или оспариваются;
- перечень документов, прилагаемых к исковому заявлению.

2. Истец может сослаться в исковом заявлении на документы или иные доказательства, которые он представит МКАС в дальнейшем.

3. Исковое заявление подписывается полномочным лицом с документальным подтверждением его полномочий.

4. К исковому заявлению прилагаются:

- копии искового заявления и прилагаемых к нему документов для ответчика (ответчиков) и состава Арбитражного суда;
- документы, подтверждающие обстоятельства, на которых основываются исковые требования;
- доказательство уплаты регистрационного сбора.

### **Статья 19. Устранение недостатков искового заявления**

1. Если иск подан без соблюдения требований, предусмотренных в пункте 1 статьи 17 и в статье 18 настоящего Регламента, МКАС предлагает истцу устранить обнаруженные недостатки в течение 30 дней с момента получения предложения.

2. Если исковое заявление содержит требования, вытекающие из нескольких договоров, оно принимается к рассмотрению только при наличии арбитражного соглашения, охватывающего эти требования, и при условии, что исполнение обязательств по этим договорам нельзя разделить по отдельным искам. В ином случае МКАС предлагает истцу разделить исковые требования и предъявить отдельные иски по каждому из договоров.

3. До устранения недостатков исковые материалы остаются без движения, а при неисполнении истцом предложения МКАС в установленный срок арбитражное разбирательство прекращается.

### **Статья 20. Предложение уплатить арбитражный сбор и назначить арбитра**

1. Получив надлежащим образом оформленное исковое заявление, генеральный секретарь МКАС направляет истцу постановление о принятии дела к производству, Регламент, Рекомендательный список арбитров и сообщает сумму арбитражного сбора, которую истец должен уплатить на счет Торгово-промышленной палаты Украины в течение 30 дней с момента получения предложения.

Неисполнение истцом предложения об уплате арбитражного сбора в 30-дневный срок со дня получения уведомления является основанием для прекращения арбитражного разбирательства.

2. Одновременно генеральный секретарь МКАС предлагает истцу в указанный в пункте 1 настоящей статьи срок, в зависимости от условий арбитражного соглашения, сообщить МКАС имя и фамилию назначенного им арбитра либо представить доказательства принятия мер по согласованию с ответчиком кандидатуры единоличного арбитра.

## **§ 3. Начало арбитражного разбирательства**

### **Статья 21. Направление исковых материалов ответчику**

1. По получении надлежащим образом оформленного искового заявления и после полной уплаты истцом арбитражного сбора генеральный секретарь МКАС в течение 10 дней направляет ответчику копии исковых материалов, Регламент и Рекомендательный список арбитров.

2. Одновременно генеральный секретарь предлагает ответчику в 30-дневный срок с момента получения им исковых материалов и документов МКАС сообщить МКАС, в зависимости от условий арбитражного соглашения, имя и фамилию назначенного им (либо согласованного с истцом единоличного) арбитра и представить в 3-х экземплярах свои письменные объяснения (отзыв на исковое заявление) и все документы, подтверждающие возражения против иска.

3. По просьбе ответчика срок представления дополнительных документов может быть продлен, но не более чем на один месяц.

#### **Статья 22. Отзыв на исковое заявление**

1. В отзыве ответчика на исковое заявление указывается:

- полное наименование, почтовый адрес, номера телефонов, факсов ответчика;
- заявление ответчика о признании или возражении против исковых требований;
- изложение фактических обстоятельств, на которых основана позиция ответчика;
- подтверждающие эти обстоятельства доказательства;
- обоснование позиции ответчика с учетом применимых норм права;
- перечень документов, прилагаемых к отзыву на исковое заявление.

2. Отзыв на исковое заявление подписывается полномочным лицом с документальным подтверждением его полномочий.

#### **Статья 23. Направление отзыва ответчика истцу**

1. Отзыв на исковое заявление и любые иные представленные ответчиком заявления, ходатайства или документы направляются генеральным секретарем МКАС истцу для предоставления последнему возможности прокомментировать их по существу.

#### **Статья 24. Встречный иск и требование в целях зачета**

1. В срок, указанный в пункте 2 статьи 21 настоящего Регламента, ответчик вправе предъявить встречный иск или заявить требования в целях зачета при наличии арбитражного соглашения, охватывающего такой иск или требования наряду с требованиями по первоначальному иску.

2. К встречному иску, который должен быть взаимосвязан с первоначальным, предъявляются те же требования, что и к первоначальному иску. Встречное исковое заявление должно отвечать требованиям статьи 18 настоящего Регламента.

3. Если вследствие неоправданной задержки ответчиком предъявления встречного иска или требования к зачету арбитражное разбирательство затягивается, на ответчика по решению состава Арбитражного суда может быть возложено возмещение дополнительных расходов МКАС и издержек другой стороны.

Состав Арбитражного суда может оставить без рассмотрения предъявленный встречный иск или требование к зачету с учетом задержки разрешения спора.

#### **Статья 25. Истребование дополнительных документов и пояснений**

1. Генеральный секретарь МКАС может запросить у сторон дополнительную информацию в отношении любых представленных ими письменных заявлений, а также истребовать дополнительные документы.

2. При неполучении запрашиваемой информации (в частности, сведений о точном почтовом адресе ответчика) или документов, председатель МКАС может принять решение о прекращении арбитражного разбирательства.

### **§ 4. Состав Арбитражного суда**

#### **Статья 26. Количественный состав**

1. Стороны могут по своему усмотрению определить количество арбитров, в том числе одного. Если нет соглашения сторон о количестве арбитров, назначаются три арбитра. Арбитр или арбитры, которые рассматривают дело, независимо от их числа, именуется в период рассмотрения дела составом Арбитражного суда.

2. Ни одно лицо не может быть лишено права выступать арбитром из-за его гражданства, если стороны не договорились об ином.

#### **Статья 27. Порядок формирования состава Арбитражного суда**

1. Арбитры в соответствии с настоящим Регламентом избираются сторонами или назначаются Президентом Торгово-промышленной палаты Украины.

2. Стороны могут по своему усмотрению согласовать процедуру назначения арбитра или арбитров

при условии соблюдения положений настоящего Регламента.

В случае отсутствия такого соглашения:

- при арбитраже с тремя арбитрами каждая сторона назначает одного арбитра и два назначенных таким образом арбитра назначают третьего арбитра - председателя состава Арбитражного суда по данному делу; если сторона не назначит арбитра в течение 30 дней после получения уведомления МКАС об этом или если два арбитра в течение 30 дней с момента их назначения не договорятся о назначении третьего арбитра, арбитр в соответствии с пунктом 3 статьи 11 Закона Украины "О международном коммерческом арбитраже" назначается Президентом Торгово-промышленной палаты Украины;

- при арбитраже с единоличным арбитром, если стороны не договорились о назначении арбитра, арбитр в соответствии с пунктом 3 статьи 11 Закона Украины "О международном коммерческом арбитраже" назначается Президентом Торгово-промышленной палаты Украины.

3. Если в споре участвуют несколько истцов или несколько ответчиков, то при коллегиальном рассмотрении спора как истцы, так и ответчики должны совместно назначить по одному арбитру. Если любая из сторон не производит указанного совместного назначения арбитра в 30-дневный срок после получения уведомления МКАС об этом, арбитр назначается Президентом Торгово-промышленной палаты Украины.

## **Статья 28. Независимость и беспристрастность арбитров**

1. Арбитры независимы и беспристрастны при разрешении спора. Они не являются представителями сторон.

2. Лицо, которому предложено принять назначение в качестве арбитра, обязано сообщить МКАС о любых обстоятельствах, которые могут вызвать обоснованные сомнения в его беспристрастности и независимости при рассмотрении конкретного спора. Арбитр должен незамедлительно поставить в известность МКАС и стороны о любом таком обстоятельстве, если оно становится ему известным впоследствии в течение арбитражного разбирательства.

3. Лицо, принимающее на себя функции арбитра, заполняет и подписывает заявление, форма которого утверждается Президиумом МКАС, с выражением согласия принять и выполнять функции арбитра в соответствии с Регламентом МКАС.

## **Статья 29. Назначение арбитра Президентом Торгово-промышленной палаты Украины**

1. При назначении арбитра Президентом Торгово-промышленной палаты Украины учитываются любые требования, предъявляемые к квалификации арбитра соглашением сторон, и такие соображения, которые могут обеспечить назначение независимого и беспристрастного арбитра, а в случае назначения единоличного арбитра или председателя состава Арбитражного суда принимается также во внимание желательность назначения арбитром лица иного гражданства, нежели гражданство, к которому принадлежат стороны.

2. Постановления Президента Торгово-промышленной палаты Украины, принимаемые в соответствии пунктами 2 и 3 статьи 27 настоящего Регламента, обжалованию не подлежат.

## **Статья 30. Отвод арбитра**

1. Каждая из сторон вправе заявить об отводе арбитра, если существуют обстоятельства, вызывающие обоснованные сомнения относительно его независимости или беспристрастности, или если он не обладает квалификацией, обусловленной соглашением сторон.

Сторона может заявить отвод арбитру, которого она назначила или в назначении которого она принимала участие, лишь по причинам, ставшим ей известными после его назначения.

2. Письменное мотивированное заявление стороны об отводе арбитра (с копиями для состава Арбитражного суда и другой стороны) должно быть подано в МКАС не позднее 15 дней после того, как сторона узнала о формировании состава Арбитражного суда или после того, как сторона узнала об обстоятельствах, которые могут служить основанием для отвода. При незаявлении об отводе в указанный срок сторона считается отказавшейся от своего права заявить такой отвод.

Секретариат МКАС обязан предоставить другой стороне возможность прокомментировать отвод.

3. Если арбитр, которому заявлен отвод, сам не откажется от участия в разбирательстве дела или другая сторона не соглашается с отводом арбитра, вопрос об отводе арбитра решается Президиумом МКАС.

Президиум МКАС вправе по собственной инициативе решить вопрос об отводе арбитра при наличии оснований, указанных в пункте 1 настоящей статьи.

При принятии решения об отводе арбитра Президиум МКАС не обязан мотивировать свое решение.

4. Если заявление стороны об отводе арбитра не удовлетворено Президиумом МКАС, сторона, заявляющая отвод, может в течение 30 дней после получения уведомления о решении об отклонении отвода просить Президента Торгово-промышленной палаты Украины принять постановление об отводе, которое не подлежит обжалованию. Пока просьба стороны ожидает своего разрешения, состав



Арбитражного суда, включая арбитра, которому заявлен отвод, может продолжать арбитражное разбирательство и вынести арбитражное решение.

5. Самоотвод арбитра или согласие стороны на прекращение его полномочий не означают признания любого из оснований, указанных в пункте 1 настоящей статьи.

6. По основаниям, указанным в пункте 1 настоящей статьи, стороной может быть заявлен отвод эксперту или переводчику, участвующим в разбирательстве. Вопрос об отводе указанных лиц решается непосредственно составом Арбитражного суда в заседании по делу.

### **Статья 31. Прекращение полномочий арбитра по иным причинам**

1. В случае, когда арбитр юридически или фактически оказывается неспособным выполнять свои функции или необоснованно долго не осуществляет их по другим причинам, полномочия арбитра могут быть прекращены при заявлении о самоотводе или по соглашению сторон. Решение о прекращении полномочий арбитра по указанным выше основаниям может быть принято также Президиумом МКАС по собственной инициативе.

2. При наличии разногласий относительно какого-либо из этих оснований любая сторона может обратиться к Президенту Торгово-промышленной палаты Украины с просьбой решить вопрос о прекращении полномочий арбитра. Постановление Президента Торгово-промышленной палаты Украины обжалованию не подлежит.

3. Самоотвод арбитра или согласие стороны на прекращение его полномочий не означают признания любого из оснований, указанных в пункте 1 настоящей статьи.

### **Статья 32. Замена арбитра**

1. Если арбитр отказался от принятия на себя функций арбитра, или был отведен, или действие его полномочий прекращено на основании статьи 31 настоящего Регламента, или в силу каких-либо иных причин не может участвовать в разбирательстве дела, новый арбитр назначается в соответствии с правилами, которые были применены при назначении заменяемого арбитра.

2. В случае замены единоличного арбитра все слушания по делу, имевшие место до его замены, должны быть повторены.

В случае замены арбитра при коллегиальном рассмотрении спора новый арбитр принимает разбирательство в том состоянии, в каком оно находилось на момент выбытия предыдущего арбитра. В случае необходимости и с учетом мнения сторон, измененный состав Арбитражного суда может заново рассмотреть вопросы, рассмотренные на предыдущих заседаниях состава Арбитражного суда, состоявшихся до замены арбитра.

3. Если вопрос об изменении в составе Арбитражного суда возникает после окончания слушаний по делу, Президиум МКАС, с учетом мнения сохраняющих свои полномочия членов состава Арбитражного суда и сторон, а также исходя из обстоятельств дела, может принять решение о завершении разбирательства дела оставшимся составом Арбитражного суда.

## **§ 5. Подготовка дела к арбитражному разбирательству**

### **Статья 33. Проверка состояния подготовки дела к разбирательству**

1. Предварительную подготовку дела к арбитражному разбирательству осуществляет генеральный секретарь МКАС в соответствии с параграфом 3 настоящего Регламента.

2. Состав Арбитражного суда проверяет состояние подготовки дела к арбитражному разбирательству и, если сочтет это необходимым, принимает дополнительные меры по подготовке дела, в частности, истребует от сторон письменные объяснения, доказательства и другие дополнительные документы. Если принимаются дополнительные меры по подготовке дела, то составом Арбитражного суда или по его распоряжению генеральным секретарем МКАС устанавливаются сроки, в течение которых эти дополнительные меры должны быть осуществлены.

### **Статья 34. Уведомление о слушании дела**

1. О времени и месте проведения заседания Арбитражного суда и персональном составе арбитров стороны извещаются генеральным секретарем МКАС повестками, которые направляются за 30 дней до дня проведения такого заседания.

Этот срок по письменному соглашению сторон может быть сокращен или продлен.

2. При необходимости проведения последующих устных слушаний дела даты их проведения определяются составом Арбитражного суда с учетом конкретных обстоятельств дела.

3. Сторонам заблаговременно должно быть направлено уведомление о любом заседании состава Арбитражного суда, проводимого с целью осмотра товаров, другого имущества или документов.

## **§ 6. Арбитражное разбирательство**

### **Статья 35. Процедура арбитражного разбирательства**

1. При условии соблюдения положений Закона Украины "О международном коммерческом арбитраже" стороны могут по своему усмотрению договориться о процедуре разбирательства дела составом Арбитражного суда.

В случае отсутствия такого соглашения состав Арбитражного суда может с соблюдением положений Закона Украины "О международном коммерческом арбитраже" вести арбитражное рассмотрение так, как он считает должным. Полномочия, предоставленные составу Арбитражного суда, включают полномочия на определение допустимости, относимости, существенности и значимости любого доказательства.

2. Вопросы процедуры могут разрешаться председателем состава Арбитражного суда единолично при условии, что его уполномочат на это члены состава Арбитражного суда.

3. При условии соблюдения любого иного соглашения сторон состав Арбитражного суда принимает решение о том, проводить ли устное слушание дела для представления доказательств или для устных прений, либо осуществить разбирательство только на основе документов и других материалов. Однако, кроме того случая, когда стороны договорились не проводить устного слушания, состав Арбитражного суда должен провести такое слушание на соответствующей стадии разбирательства, если об этом просит какая-либо из сторон.

### **Статья 36. Отказ от права на возражение**

1. Если сторона не заявляет в предусмотренный срок или, когда такой срок не установлен, то без неоправданной задержки, возражение против несоблюдения в процессе состоявшегося в МКАС арбитражного разбирательства какого-либо положения настоящего Регламента, арбитражного соглашения или применимых норм законодательства о международном коммерческом арбитраже, от которых стороны могут отступить, она считается отказавшейся от своего права на возражение.

### **Статья 37. Устное слушание**

1. Для изложения сторонами своих позиций на основе представляемых доказательств и для проведения устных прений осуществляется устное слушание дела. Слушание проводится при закрытых дверях. С разрешения состава Арбитражного суда и с согласия сторон на слушании могут присутствовать лица, не участвующие в арбитражном разбирательстве.

2. Стороны могут участвовать в арбитражном разбирательстве как непосредственно, так и через должным образом уполномоченных представителей.

3. Сторона может просить состав Арбитражного суда о слушании дела в её отсутствие.

### **Статья 38. Неявка стороны**

1. Если стороны не договорились об ином, в тех случаях, когда без ссылки на уважительные причины:

- ответчик не представляет свои возражения по иску, состав Арбитражного суда продолжает разбирательство, не расценивая такое непредставление само по себе как признание утверждений истца;

- любая из сторон, уведомленная должным образом, не является на слушание дела, состав Арбитражного суда вправе продолжить разбирательство и вынести решение на основе имеющихся в деле доказательств.

### **Статья 39. Разбирательство дела на основе письменных материалов**

1. Стороны могут договориться о разбирательстве дела на основе письменных материалов без проведения устного слушания.

2. Состав Арбитражного суда может осуществить разбирательство дела на основе письменных материалов и при отсутствии такой договоренности сторон, если ни одна из них не просит провести устное слушание.

### **Статья 40. Изменение или дополнение исковых требований или возражений по иску**

1. В ходе арбитражного разбирательства любая сторона до окончания устного слушания дела может без необоснованной задержки изменить или дополнить свои исковые требования или возражения по иску при условии, что таким образом измененное требование по-прежнему охватывается арбитражным соглашением сторон.

2. В случае увеличения размера исковых требований истец обязан уплатить дополнительную сумму в покрытие арбитражного сбора, исходя из увеличенной цены иска. При невыполнении этого положения заявление об увеличении размера исковых требований остается без рассмотрения.

3. Состав Арбитражного суда может установить срок представления сторонами письменных

заявлений и доказательств в целях заблаговременного ознакомления каждой из сторон до устного слушания дела с представленными другой стороной документами и материалами.

4. В случае если состав Арбитражного суда признает необоснованной задержку, допущенную стороной в изменении или дополнении иска или объяснений по иску, он может возложить на нее возмещение дополнительных расходов, а также издержек другой стороны, вызванных этой задержкой.

5. Состав Арбитражного суда может оставить без рассмотрения заявление об изменении или дополнении иска или возражений по иску с учетом допущенной задержки либо иных обстоятельств.

#### **Статья 41. Представление документов**

1. Все заявления, документы или другая информация, предоставляемые одной из сторон секретариату МКАС или в заседании составу Арбитражного суда, должны быть переданы другой стороне. Сторонам должны быть переданы также заключения экспертов или другие документы и доказательства, на которых может основываться арбитражное решение.

2. Состав Арбитражного суда может не принять во внимание предложенные ему сторонами документы, если сочтет, что они не имеют доказательственной силы или не относятся к делу.

#### **Статья 42. Доказательства**

1. Каждая из сторон должна доказать те обстоятельства, на которые она ссылается в подтверждение своих требований или возражений. Состав Арбитражного суда может затребовать от сторон представление и иных доказательств, а также вправе по своему усмотрению или по просьбе какой-либо из сторон, если найдет ее обоснованной, назначить проведение экспертизы или вызвать и заслушать свидетелей по делу.

2. Сторона может представлять доказательства в оригинале или в виде заверенной ею копии оригинала. В случае необходимости состав Арбитражного суда вправе затребовать от стороны представления оригинала любого представленного ею документа.

3. Состав Арбитражного суда вправе потребовать перевода представляемых сторонами доказательств на язык арбитражного разбирательства.

4. Состав Арбитражного суда или сторона с согласия состава Арбитражного суда могут обратиться к компетентному суду этого государства с просьбой о содействии в получении доказательств.

5. Оценка доказательств осуществляется арбитрами по их внутреннему убеждению.

6. Непредставление какой-либо стороной надлежащих доказательств не препятствует составу Арбитражного суда продолжить арбитражное разбирательство и вынести решение по существу спора на основе имеющихся в деле документов.

#### **Статья 43. Участие третьих лиц**

1. Вступление в арбитражное разбирательство третьего лица допускается только с согласия спорящих сторон. Для привлечения к разбирательству третьего лица, помимо согласия сторон, требуется также согласие привлекаемого лица. Согласие о привлечении третьего лица должно быть выражено в письменной форме.

Заявление ходатайства о привлечении третьего лица допускается только до истечения срока представления отзыва на исковое заявление.

#### **Статья 44. Эксперты**

1. Если стороны не договорились об ином, состав Арбитражного суда может:

а) назначить одного или нескольких экспертов для представления ему доклада по конкретным вопросам, которые определяются составом Арбитражного суда;

б) потребовать от стороны предоставления эксперту любой относящейся к делу информации либо предъявления для осмотра или предоставления возможности осмотра любых относящихся к делу документов, товаров или другого имущества.

2. При отсутствии договоренности сторон об ином, эксперт, если сторона просит или если состав Арбитражного суда считает это необходимым, должен после представления своего письменного или устного заключения принять участие в слушании, на котором сторонам предоставляется возможность задавать ему вопросы и представлять свидетелей-экспертов для получения показаний по спорным вопросам.

#### **Статья 45. Отложение разбирательства дела**

1. Состав Арбитражного суда может отложить разбирательство дела:

а) в случае необходимости истребовать новые доказательства;

б) в связи с неявкой в заседание Арбитражного суда представителя ответчика и отсутствием в деле

уведомления о вручении ему извещения о дне арбитражного разбирательства дела;

в) в случае отклонения Президиумом МКАС ходатайства об отводе арбитра и обращения стороны, заявившей такое ходатайство, к Президенту Торгово-промышленной палаты Украины в соответствии с пунктом 4 статьи 30 настоящего Регламента.

Разбирательство дела может быть отложено и при наличии иных обстоятельств, препятствующих, по мнению состава Арбитражного суда, разрешению спора в данном заседании.

2. Откладывая разбирательство дела, состав Арбитражного суда выносит мотивированное определение.

3. При арбитражном разбирательстве коллегиальным составом арбитров определение Арбитражного суда об отложении разбирательства дела подписывается всеми арбитрами либо председателем состава Арбитражного суда единолично, если его уполномочат на это остальные два арбитра.

#### **Статья 46. Перерыв в арбитражном разбирательстве**

1. По просьбе стороны или по собственной инициативе состав Арбитражного суда для осуществления сторонами определенных действий или представления дополнительных документов может объявить перерыв в арбитражном разбирательстве, о чем участвующие в заседании представители сторон уведомляются составом Арбитражного суда под расписку.

#### **Статья 47. Приостановление арбитражного разбирательства**

1. По просьбе какой-либо из сторон или по собственной инициативе состав Арбитражного суда может приостановить разбирательство по делу на неопределенный срок. В таком случае состав Арбитражного суда выносит мотивированное определение.

### **§ 7. Завершение арбитражного разбирательства**

#### **Статья 48. Арбитражное решение и постановление о прекращении арбитражного разбирательства**

1. Арбитражное разбирательство завершается вынесением арбитражного решения или постановления о прекращении арбитражного разбирательства.

#### **Статья 49. Вынесение арбитражного решения**

1. Решение по делу выносится в заседании Арбитражного суда после завершения арбитражного разбирательства.

2. При арбитражном рассмотрении дела коллегиальным составом арбитров решение принимается большинством арбитров.

3. Арбитражное решение выносится в письменной форме и подписывается единоличным арбитром или арбитрами. При коллегиальном арбитражном рассмотрении достаточно наличия подписей большинства членов состава Арбитражного суда при условии указания причины отсутствия других подписей.

Арбитр, не согласный с арбитражным решением, вправе изложить в письменной форме отдельное мнение, которое приобщается к решению.

4. В решении должно быть указано, в частности, следующее:

- наименование МКАС;
- номер дела;
- место арбитража;
- дата вынесения решения;
- имена и фамилии арбитров;
- наименование спорящих сторон и других лиц, принимавших участие в арбитражном разбирательстве;
- предмет спора и краткое изложение обстоятельств дела;
- мотивы, на которых основано решение;
- вывод об удовлетворении или отклонении исковых требований;
- суммы арбитражного сбора и расходов по делу, их распределение между сторонами;
- подписи арбитров.

#### **Статья 50. Арбитражное решение на согласованных условиях**

1. Если в ходе арбитражного разбирательства стороны урегулируют спор, то арбитражное разбирательство дела прекращается.

По просьбе сторон состав Арбитражного суда может зафиксировать это урегулирование в виде арбитражного решения на согласованных условиях.

2. К арбитражному решению на согласованных условиях применяются соответствующие положения

статьи 49 настоящего Регламента. Такое решение имеет ту же силу и подлежит исполнению так же, как и любое другое арбитражное решение по существу спора.

### **Статья 51. Отдельное арбитражное решение**

1. По просьбе одной из сторон по отдельному вопросу или части исковых требований может быть вынесено отдельное арбитражное решение, в том числе и в случае частичного признания стороной исковых требований.

2. К отдельному арбитражному решению применяются соответствующие положения статьи 49 настоящего Регламента.

### **Статья 52. Направление решения сторонам**

1. После вынесения решения по делу состав Арбитражного суда оглашает его резолютивную часть сторонам, присутствовавшим в заседании.

2. Арбитражное решение направляется сторонам секретариатом МКАС в течение 20 дней с даты принятия решения. Председатель МКАС имеет право в исключительных случаях продлить указанный срок. (Пункт 2 статьи 52 с изменениями, внесенными Решением Президиума Торгово-промышленной палаты Украины № 24(6) от 25 октября 2012 года)

3. В связи с особой сложностью дела состав Арбитражного суда по окончании устного слушания может постановить, что арбитражное решение без устного объявления его резолютивной части будет направлено сторонам в срок, который не должен превышать 30 дней. Председатель МКАС имеет право в исключительных случаях продлить указанный срок. (Пункт 3 статьи 52 с изменениями, внесенными Решением Президиума Торгово-промышленной палаты Украины № 24(6) от 25 октября 2012 года)

4. МКАС может обусловить направление решения сторонам полным покрытием расходов в связи с арбитражным разбирательством дела, если такие расходы не были ранее оплачены сторонами или одной из них.

### **Статья 53. Исправление и толкование арбитражного решения**

1. В течение 30 дней с момента получения арбитражного решения, если сторонами не согласован иной срок, любая из сторон, уведомив об этом другую сторону, может просить состав Арбитражного суда по делу:

- а) исправить любую допущенную в решении ошибку в подсчетах, описку или опечатку либо иные ошибки аналогичного характера;
- б) при наличии соответствующей договоренности между сторонами дать разъяснение какого-либо конкретного пункта или части арбитражного решения.

2. Состав Арбитражного суда, если он сочтет просьбу оправданной, должен внести соответствующие исправления или дать разъяснения в течение 30 дней по получении соответствующей просьбы. Решение о внесении исправлений в арбитражное решение либо о разъяснении арбитражного решения является составной частью арбитражного решения, и к нему применяются соответствующие положения статьи 49 настоящего Регламента.

3. Президиум МКАС может в случае необходимости продлить срок, в течение которого состав Арбитражного суда должен исправить ошибки либо дать соответствующие разъяснения в соответствии с пунктом 2 настоящей статьи.

4. Состав Арбитражного суда по своей инициативе в течение 30 дней, считая с даты арбитражного решения, может исправить любые ошибки, указанные в подпункте "а" пункта 1 настоящей статьи.

### **Статья 54. Вынесение дополнительного решения**

1. Любая из сторон, уведомив об этом другую сторону, может в течение 30 дней с момента получения арбитражного решения просить состав Арбитражного суда вынести дополнительное решение в отношении требований, которые были надлежащим образом заявлены в ходе арбитражного разбирательства, однако не были отражены в решении.

2. Состав Арбитражного суда, если найдет просьбу оправданной и сочтет, что упущение может быть исправлено без проведения устного слушания и без представления новых доказательств, должен вынести дополнительное арбитражное решение в течение 60 дней с даты ее получения. Такое дополнительное решение является составной частью арбитражного решения, и к нему применяются соответствующие положения статьи 49 настоящего Регламента.

3. Президиум МКАС может в случае необходимости продлить срок, в течение которого состав Арбитражного суда должен вынести дополнительное решение.

### **Статья 55. Постановление о прекращении арбитражного разбирательства**

1. Состав Арбитражного суда выносит постановление о прекращении арбитражного разбирательства в случаях, когда:

- а) придет к заключению об отсутствии компетенции МКАС в отношении спора;
- б) истец отказывается от своих требований, если только ответчик не выдвинет возражений против прекращения разбирательства и состав Арбитражного суда не признает законный интерес ответчика в окончательном урегулировании спора;
- в) стороны договариваются о прекращении арбитражного разбирательства;
- г) состав Арбитражного суда считает, что продолжение арбитражного разбирательства стало по каким-либо причинам ненужным или невозможным.

К постановлению о прекращении арбитражного разбирательства применяются соответствующие положения статьи 49 настоящего Регламента.

2. До формирования состава Арбитражного суда постановление о прекращении арбитражного разбирательства выносит председатель МКАС. Основаниями прекращения арбитражного разбирательства являются:

- а) отказ истца от своих требований;
- б) соглашение сторон о прекращении арбитражного разбирательства;
- в) нарушение истцом порядка и срока уплаты арбитражного сбора;
- г) невыполнение истцом в установленный срок требований по устранению недостатков в оформлении исковых материалов;
- д) неполучение от истца необходимых для дальнейшего арбитражного разбирательства сведений (в частности, о точном почтовом адресе ответчика, об изменении почтового адреса истца и др.) или документов;
- е) когда дальнейшее арбитражное разбирательство становится по каким-либо иным, не перечисленным выше, причинам невозможным.

#### **Статья 56. Прекращение полномочий состава Арбитражного суда**

1. Полномочия состава Арбитражного суда прекращаются одновременно с завершением арбитражного разбирательства, без ущерба, однако, для положений статей 53 и 54 настоящего Регламента.

### **РАЗДЕЛ IV. Исполнение арбитражного решения**

#### **Статья 57. Сила арбитражного решения**

1. Решение МКАС является окончательным и обязательным для сторон с даты его вынесения.
2. Решение МКАС исполняется сторонами добровольно в установленный в решении срок. Если срок исполнения в решении не установлен, оно подлежит немедленному исполнению.
3. При отказе от добровольного исполнения решение приводится в исполнение в принудительном порядке в соответствии с процессуальным законодательством и международными договорами страны, где испрашивается такое приведение в исполнение.

#### **Статья 58. Признание и принудительное исполнение арбитражного решения**

1. В случае если должник находится в Украине, решение МКАС по письменному ходатайству заявителя приводится в исполнение в соответствии с Законом Украины "О международном коммерческом арбитраже" и гражданским процессуальным законодательством Украины путем обращения в компетентный государственный суд по месту нахождения должника.

2. Если должник находится за пределами Украины, письменное ходатайство заявитель направляет компетентному государственному суду в стране нахождения должника, и в соответствии со статьей III Конвенции о признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений (Нью-Йорк, 1958 год) или межгосударственным договором компетентный суд договаривающейся страны признает и приводит в исполнение решение МКАС в соответствии с процессуальным законодательством этой страны.

3. В компетентный государственный суд сторона, ходатайствующая о признании и приведении в исполнение арбитражного решения, должна представить должным образом заверенный оригинал арбитражного решения или должным образом заверенную копию такового, а также оригинал арбитражного соглашения, указанного в статье 2 настоящего Регламента, либо должным образом заверенную копию такового.

Если ходатайство, арбитражное решение или соглашение изложены не на официальном языке той страны, где испрашивается признание и приведение в исполнение данного решения, сторона, которая возбуждает ходатайство, должна представить также должным образом заверенный перевод этих документов на официальный язык. Перевод заверяется официальным переводчиком или консульским учреждением.

## РАЗДЕЛ V. Заключительные положения

### Статья 59. Действие Регламента МКАС

1. Настоящий Регламент вступает в силу с 1 июня 2007 года и применяется в отношении дел, принятых к производству МКАС с указанной даты.

2. В отношении дел, принятых к производству МКАС до указанной в пункте 1 даты, применяется Регламент Международного коммерческого арбитражного суда при Торгово-промышленной палате Украины, утвержденный Решением Президиума Торгово-промышленной палаты Украины от 25 августа 1994 года протокол № 107(3) с последующими изменениями, если стороны не договорились об ином.

Приложение. [Положение об арбитражных сборах и расходах.](#)